



Boletín ecosan, no 2 - 09/2001, español,

Éste es un servicio de noticias regular del proyecto sectorial ecosan de la GTZ. Lo estamos enviando a todas las personas y instituciones que - a nuestro entender - están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

**Estimados colegas,
queridos amigos y
amigas**

Bienvenidos al boletín del proyecto ecosan de la GTZ, segundo número, septiembre del 2001, en Español!

Después de la publicación de nuestro número inaugural en junio de este año, se han registrado mientras tanto más de 2800 interesados en nuestra lista de destinatarios. También nos han llegado muchas sugerencias y comentarios positivos, así como algunas críticas constructivas. Numerosos lectores expresaron el deseo de que el boletín se enviara también en versión alemana, lo cual hemos procedido a implementar inmediatamente a partir de la presente edición. Varios comentarios se referían también al formato elegido y a la diagramación del boletín. Hemos decidido enviar por vía electrónica solamente la versión en inglés en el formato de sólo texto, que es admisible en todo el mundo. La versión en alemán, francés, castellano y también inglés como archivo PDF, confeccionada con este diseño más agradable, se encontrarán en nuestra página web.

Columnas

En aras de una mayor claridad, hemos dividido esta segunda edición en las siguientes secciones, que irán variando según aparezcan nuevos temas de interés:

- Noticias propias
- Publicaciones actuales sobre temas relacionados con ecosan
- Fechas - Informaciones sobre eventos futuros y del pasado cercano
- Preguntas de nuestros lectores
- Informaciones generales sobre el tema
- Datos sobre links o enlaces interesantes

Sus Contribuciones

Nuestro boletín "vive" naturalmente en gran medida de la cuantiosa retroalimentación y de las contribuciones que recibimos de nuestros lectores. Al respecto, queremos agradecer mucho a todos ellos, y alentarlos a seguir enviándonos sus sugerencias, contribuciones, preguntas, etc.

¡Su equipo ecosan les desea una interesante sesión de lectura!

Noticias propias

Publicación de las actas del simposio GTZ-ecosan

En las últimas semanas se envió a todos los participantes el volumen de actas correspondientes al simposio GTZ "ecosan - closing the loop in wastewater management and sanitation", que tuvo lugar en Bonn en octubre del 2000.

Las personas interesadas en estas actas pueden pedir gratuitamente una versión impresa de dicho volumen a la editorial:

Correo electrónico: "horst-dieter.herda@universum.de", No. de pedido H-215-e.

Alternativamente ponemos a su disposición una versión electrónica, que se puede bajar de nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan/docs/ecosan~1.pdf>

Red internacional "ecosanet"

Como consecuencia del simposio GTZ-ecosan de Bonn, se ha dado un nuevo impulso a la creación de la red mundial ecosan. Entre otros avances, nosotros y nuestros colegas de los diferentes países europeos presentarán ante la UE una solicitud de subvención para el financiamiento de una llamada "Acción Concertada" ("Concerted Action"), con el fin de apoyar la colaboración internacional en grupos de trabajo para una gestión compartida del conocimiento.

Publicaciones actuales

En esta sección queremos incluir referencias bibliográficas actuales. Las publicaciones elegidas también podrán ser bajadas en el futuro desde nuestra página web.

Nueva publicación PNUD - Sida sobre saneamiento ecológico

Esrey, Steven A.; Andersson, Ingvar; Hillers, Astrid; Sawyer, Ron:

Closing the Loop - Ecological Sanitation for Food Security, SIDA-publications on Water-Ressources No. 18, 1a. edición 2001, ISBN-No. 91-586-8935-4

Esta publicación reciente sobre saneamiento ecológico resume experiencias recogidas en México, otros países latinoamericanos y el África meridional. Las instituciones de los países en desarrollo pueden solicitar ejemplares gratuitos a las siguientes direcciones electrónicas:

Ingvar.andersson@undp.org

O

rsawyer@laneta.apc.org (para copias de la edición en español)

Contribución sobre saneamiento ecológico en el Urban Agriculture Magazine

La edición de marzo del Urban Agriculture Magazine incluye una interesante contribución de Steven A. Esrey und Ingvar Anderson, titulada:

"Ecological sanitation - Closing the Loop"

!!! Download: <http://www.ruaf.org/1-3/35-37.PDF>

Publicación IWA: Decentralised Sanitation and Reuse

Lens, Piet; Zeeman, Grietje; Lettinga, Gatzke (2001), Department of Environmental Technology, University of Wageningen, The Netherlands:

Decentralised Sanitation and Reuse, Concepts, Systems and Implantation; IWA-Publishing, Integrated environmental technology series, 650 páginas, ISBN: 1- 900 222- 47-7

El libro "Decentralised Sanitation and Reuse - Concepts, Systems and Implementation" aplica un enfoque interdisciplinario a los servicios públicos de eliminación de aguas residuales dentro de un contexto global, y describe los últimos adelantos con respecto al saneamiento en general. Muestra cómo es posible integrar estas tecnologías en los conceptos de saneamiento y eliminación de desechos domésticos con el objetivo de recuperar al máximo su contenido de nutrientes.

El libro presenta soluciones técnicas para el recojo, transporte y tratamiento descentralizado de flujos concentrados de materiales, y establece un punto medio ideal entre una alta confiabilidad y un consumo mínimo de agua. Asume una perspectiva científica y un enfoque técnico de ingeniería para describir una serie de

procedimientos sostenibles y actualmente disponibles para el tratamiento de aguas residuales concentradas ("aguas negras") y menos concentradas (aguas residuales frescas). Trata una serie de temas importantes, tales como los aspectos sociales y económicos, y sobre todo los de salud y medioambiente. Utiliza ejemplos de arquitectura y planificación urbana para mostrar concepciones revolucionarias en la creación de nueva infraestructura y los desafíos que resultan de ella para las diferentes ramas de la economía.

"Decentralised Sanitation and Reuse" es un apoyo valioso para los usos científicos y las aplicaciones prácticas en el campo de la protección del medioambiente y del saneamiento.

!!! Download del índice:

<http://www.iwapublishing.com/pdf/desar%20contents.pdf>

!!! Pedido: <http://www.iwapublishing.com>

Nuevo estudio Well: Health Aspects of Dry Sanitation with Waste Reuse

Peasey, Anne (2000): Health Aspects of Dry Sanitation with Waste Reuse, Well, Gran Bretaña

En su estudio bibliográfico, la autora ha investigado una serie de sistemas de retretes en seco, evaluando de manera separada los procedimientos de la deshidratación y del compostaje. Aparte de las descripciones técnicas, también nos ofrece una amplia gama de aplicaciones prácticas. Éstas son analizadas sobre todo desde el punto de vista de la salud, en aspectos tales como la reducción de patógenos y los riesgos y peligros de usos y manipulaciones inadecuadas. El libro describe también los requerimientos para una aplicación exitosa a largo plazo de los sistemas evaluados.

!!! Download: <http://www.lboro.ac.uk/orgs/well/studies/t324.htm>

Water Aid: Ecosan en acción en la provincia de Niassa; Mozambique

Ned Breslin, Water Aid Country Representative:

ecosan in Niassa, 1. Report, septiembre 2000

En su primer informe, Ned Breslin describe los esfuerzos de Water Aid por reactivar un programa de saneamiento en la provincia de Niassa. Para ello se organizaron talleres con el objeto de interesar a empresas del sector privado en los conceptos ecosan. Se inició un ensayo de los métodos más diversos de sistemas sanitarios ecológicos, que - dependiendo de las reacciones - deberá expandirse con el tiempo. Deberá ofrecer a las familias y comunidades la posibilidad de experimentar con diferentes sistemas adaptados, lo cual podría llevar a la mejora de los sistemas tradicionales actuales, y en última instancia a la mejora de la situación integral de higiene.

Ned Breslin, Water Aid Country Representative:

ecosan in Niassa, 2. Report, febrero 2001

El segundo informe presenta los resultados de la labor de Water Aid y otros socios en la introducción de conceptos ecosan. Más de 100 letrinas ecosan debían estar listas para fines de mayo del 2001. El informe contiene una serie de listas de chequeo, que fueron probadas dentro del programa. Bajo el título "Lessons and Questions" se presentan - entre otros aspectos - los motivos por los cuales los habitantes de la provincia de Niassa empiezan a preferir los sistemas ecosan, y se analizan también aspectos tales como los costos, la estética, la protección de los recursos de agua y la introducción de materiales reciclados en la agricultura.

!!! Download: <http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB1.pdf>
<http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB2.pdf>
<http://www.gtz.de/ecosan/docs/NB3.pdf>

Actas de una conferencia internacional, Calcutta 1998

Autores: Jana, B. B.; Banerjee, R. D.; Guterstam, B. and Heeb, J. (2000):

Waste Recycling and Resource Management in the Developing World - Ecological Engineering Approach

Publicado por: University of Kalyani, India e International Ecological Engineering Society, Suiza; 738 páginas con 239 ilustraciones, 252 cuadros, 24 x 18 cm, pasta dura; ISBN 81-901208-0-8; US \$ 75.00

Uno de los autores nos envió una referencia a la publicación antes mencionada, que aún está disponible. Desafortunadamente todavía no contamos con mayor información sobre ella.

**Fechas, fechas -
hace poco...**

Suecia: Simposio de Agua de Estocolmo, 12-18 de agosto del 2001

Organizador: Stockholm International Water Institute, Sveavaegen 59,
SE-113 59 Stockholm

La conferencia anual de Estocolmo se ha fijado como meta el construir "puentes" entre los grupos responsables por la planificación social y las decisiones económicas, y los expertos en gestión de recursos hídricos, producción de alimentos y protección del medioambiente. El simposio apoya la participación de expertos en temas hídricos en la toma de decisiones estratégicas, tanto económicas como políticas, colocando el tema del agua en el centro del debate sobre la sostenibilidad.

El miércoles 15 de agosto se llevó a cabo un taller (No. 8) sobre el tema "Challenges of Expanding Ecological Sanitation into Urban Areas" ("Los desafíos de expandir el saneamiento ecológico hacia áreas urbanas"), presidido por Anthony Milburn (Reino Unido) y el profesor Saburo Matsui (Japón). Este taller debía interceder entre los sistemas centrales establecidos de abastecimiento y alcantarillado y los enfoques innovadores de los métodos de saneamiento ecológico. El taller se centró en los enfoques a largo plazo y en las tecnologías para la transformación de residuos orgánicos y excrementos en valiosa materia prima secundaria, en los métodos para su aprovechamiento agrícola en aras de la seguridad alimentaria, en el aseguramiento del desarrollo socioeconómico y la capacitación, y en los nuevos aspectos legales e institucionales.

!!! Información sobre el simposio:

http://www.siiwi.org/pdf/2001_WWW_Program.pdf

**Fechas, fechas -
dentro de poco...**

Alemania: Jornadas Internacionales de las Aguas Pluviales 2001 ("Internationale Regenwassertage 2001"); 10-14 de septiembre del 2001, Mannheim

Organizador:

Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung e.V (fbr), Havelstrasse 7a, 64295 Darmstadt, Alemania

Fakt Consult für Management Training und Technologie GmbH, Gaensheidestrasse 43, 70184 Stuttgart, Alemania

El evento es auspiciado por:

International Rainwater Catchment Systems Association IRCSA

Deutsche Bundesstiftung Umwelt (Fundación Federal Alemana para el Medioambiente), Osnabrück

MVV Energie AG, Mannheim

Unión Europea

Estado federado de Baden-Württemberg

Oestereichische Entwicklungszusammenarbeit (Cooperación Austriaca al Desarrollo), Austria

UNEP-DTIE - International Environmental Technology Centre (IETC)

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Fakt Consult für Management Training und Technologie GmbH, Gaensheidestrasse 43, 70184 Stuttgart, Deutschland

La conferencia internacional para el uso de aguas industriales y pluviales responde al interés mundial y a la demanda de esta tecnología. Permite el intercambio de experiencias y ofrece a los fabricantes y proveedores de servicios - tanto alemanes como europeos - una plataforma para la presentación de sus productos y servicios. La conferencia, de una semana de duración, está dirigida a fabricantes y representantes de la industria, planificadores, operadores calificados, científicos e investigadores, funcionarios municipales, periodistas especializados y al público interesado. Ofrece información sobre los últimos adelantos técnicos en el tema, y sobre la importancia nacional e internacional del uso de aguas industriales y pluviales

Partes del evento:

Foro: "Información concreta sobre aguas industriales y pluviales" (fbr-Forum "Betriebs- und Regenwasser Konkret")

El foro - que cuenta con unos 500 participantes - se compone de 6 bloques de media jornada sobre uso de aguas pluviales, reciclaje de aguas residuales frescas, administración de aguas pluviales y herramientas de mercadeo, así como promoción de empresas con consideración de aspectos internacionales. Los simposios, sesiones plenarias, talleres y presentaciones en paneles están a cargo de prestigiosos especialistas.

Décima Conferencia Internacional de Sistemas de Captación de Aguas Pluviales (10th International Rainwater Catchment Systems Conference)

En esta décima conferencia internacional sobre aguas pluviales de la asociación mundial (IRCOSA), que por primera vez tendrá lugar en Europa, los expertos internacionales debatirán sobre aspectos del uso de las aguas pluviales en diferentes zonas climáticas, desde zonas rurales en desarrollo hasta megametrópolis. Se tratará sobre la aplicación de todo tipo de tecnologías, desde las más simples hasta las más sofisticadas.

Encuentro científico: Administración de aguas pluviales en el futuro

Este encuentro científico está destinado al intercambio de conocimientos entre operarios, industriales y el mundo académico.

Se presentará proyectos de investigación y se debatirá los requerimientos futuros en cuanto a investigación.

Feria "Aguas industriales y pluviales"

En esta feria especializada - de un día de duración - se presentarán alrededor de 100 expositores en 2000 metros cuadrados de superficie. Los foros sobre producción y proyectos ofrecen la oportunidad de intercambiar información sobre los últimos adelantos tecnológicos del ramo.

El jueves 13.09.2001 se realizará un bloque de eventos (G1-G3) presidido por el Dr.-Ing. Harald Hiesl (ISI - Fraunhofer Institut Karlsruhe) sobre el tema "Conceptos ecológicos de saneamiento".

!!! Información adicional: <http://www.rainwaterconference.org>

Alemania: Segundo Congreso Mundial del Agua IWA (2nd IWA-World Water Congress), 15-19 de octubre del 2001, Berlín

Organizador: International Water Association, Alliance House, 12 Caxton Street, London SW1H 0QS, UK.

Del 15 al 19 de octubre del 2001 se llevará a cabo en Berlín el IWA World Water Congress. Este evento multitudinario recibirá a más de 3000 visitantes. Bajo el eslogan global "El mundo entero se refleja en el agua" se discutirán temas actuales de gestión y política de recursos hídricos en el Centro Internacional de Congresos (ICC) de Berlín. El evento se centra en torno al lema "Efficient Water Management - Making it happen".

!!! Información adicional: <http://www.iwa-berlin.de>

China: Primera Conferencia Internacional sobre Saneamiento Ecológico; 5-8 de noviembre del 2001, Nanning

Organizador: Jiu San Society en cooperación con la Swedish International Development Cooperation Agency(Sida) y UNICEF.

El evento es auspiciado por:

PNUD, Banco Mundial(WSP), GTZ, Ecological Society of China y Chinese Society for Agricultural Engineering

La conferencia tiene como objetivo estudiar la aplicación de las soluciones ecosan y sus limitaciones, tanto en ambientes rurales como urbanos. También aspira a servir de nexo entre la investigación, la práctica y los órganos responsables de la toma de decisiones. La amplia gama de temas de la conferencia cubre todos los aspectos principales de ecosan, como la protección de la salud y del medioambiente, la fertilidad de los suelos, la labor pública, la capacitación, los costos y la aceptación.

Los resultados deberían llevar a un mejor entendimiento de los conceptos ecológicos de saneamiento, un mayor apoyo por parte de los órganos responsables de la toma de decisiones y un análisis de la actual política de gestión de materia fecal humana, suelos y recursos hídricos.

!!! Información adicional: <http://www.wkab.se>

Singapur: Cumbre Mundial del Retrete (World Toilet Summit); 19-21 de noviembre del 2001, Singapore Expo

Organizador: Asia-Pacific Toilet Associations Network

Anfitrión: The Restroom Association of Singapore

Auspiciadores: Ministerio del Medioambiente, Singapur,

Japan Toilet Association, Singapore Exhibition & Convention Bureau, Society for Continence, Singapore, Sulabh International of India y el Programa de las Naciones Unidas para el Medioambiente.

Tema: "Nuestros retretes - pasado, presente y futuro".

La cumbre consta de una interesante combinación de conferencias plenarias a cargo de expertos e instituciones de renombre mundial, y de eventos paralelos sobre temas como diseño, capacitación, salud y mantenimiento, entre otros.

Se espera la asistencia de unos 500 interesados y expertos del ramo, así como representantes de la política, de ONGs y de la empresa privada.

La exhibición sobre servicios higiénicos "The Restroom Asia 2001 Exhibition"

se realizará del 20 al 23 de noviembre del 2001, en forma paralela a la cumbre World Toilet Summit 2001. Se espera la asistencia de unos 4000 expertos del ramo, provenientes de la cuenca Asia Pacífico. Ésta es la única feria comercial internacional de tecnología sanitaria en el suroeste asiático.

La exhibición Restroom Asia 2001 es organizada por Conference & Exhibition Management Services Pte Ltd y la Messe München GMBH, con apoyo de los gremios Restroom Association (Singapur) y Japan Toilet Association.

Ambos eventos se realizan en el marco de la Singapore Expo.

!!! Informaciones: <http://www.toinet.org>

Nueva Zelanda: Conferencia Internacional de Ingeniería Ecológica (International Conference on Ecological Engineering); Christchurch, 25-29 de noviembre del 2001.

Organizador: International Ecological Engineering Society, IEES

Esta conferencia forma parte de una serie de encuentros internacionales de los miembros y promotores de la International Ecological Engineering Society, IEES, (véase también la página web - <http://www.iees.ch>).

Ecological Engineering promueve y apoya la investigación, desarrollo, capacitación y aplicación funcional de tecnologías dirigidas a lograr la armonía ecológica, social y económica a través de procesos interdisciplinarios. También busca la sostenibilidad basada en tecnologías y sistemas adaptados, tanto modernos como tradicionales.

El evento comprende los siguientes temas, complementados por un estudio de caso correspondiente (incluyendo también eventuales visitas):

1. Ingeniería ecológica para productos y servicios
 - Servicios técnicos e infraestructura
 - Servicios para entornos terrestres y marítimos
 - Productos para entornos terrestres y marítimos
2. Formación en ingeniería ecológica
3. Ingeniería ecológica y sostenibilidad
 - Procesos comunitarios
 - Economía y mercadeo
 - Sistemas de valor
 - Participación indígena

!!! Información <http://www.lincoln.ac.nz/pdg/iees>

Australia: Tercer Congreso Mundial del Agua IWA (3d IWA-World Water Congress), 7-12 de abril del 2002, Melbourne

Organizador: International Water Association, Alliance House, 12 Caxton Street, London SW1H 0QS, UK.

Por el momento todavía no contamos con el contenido del programa. Se prevé que la información esté disponible a partir de octubre.

!!! Información previa general: <http://www.enviroaust.net>

China: Doceava Conferencia Internacional de Conservación de Suelos (12th International Soil Conservation Organization Conference), 26-31 de mayo del 2002,

Título del evento:

"Uso sostenible de los recursos globales de suelos y aguas" ("Sustainable Utilization of Global Soil and Water Resources").

Organizador: ISCO, International Soil Conservation Organization

El programa comprende los siguientes temas principales:

- Protección de suelos y aguas - políticas y actividades regionales
- Proceso de erosión de suelos y sus efectos sobre el medioambiente
- Tecnologías y métodos de protección de suelos y aguas
- Monitoreo dinámico, pronóstico y evaluación de la erosión de suelos

!!! Información adicional: <http://www.swcc.org.cn/isco2002>

Preguntas de lectores

Una oficina de planificación con sede en el norte de Alemania busca información confiable sobre materias residuales de riesgo en la orina (hormonas, antibióticos, etc.), con el fin de efectuar una separación de orinas en el marco de un proyecto piloto rural.

¿Cuál es el estado actual de los conocimientos y cómo se puede acceder a ellos?

Todas las informaciones que recibamos serán primero evaluadas y luego transmitidas al interesado.

Informaciones y sugerencias: christine.werner@gtz.de

Informaciones

Alemania: Nueva red alemana de información ambiental de la Oficina Federal del Medioambiente (Umweltbundesamt-UBA)

GEIN (sigla que corresponde a German Environmental Information Network) es un portal que proporciona acceso a información ambiental alemana, reuniendo todos los datos dispersos en el Internet y provenientes de numerosas instituciones públicas, ministerios federales y estatales y otras autoridades medioambientales.

A través de GEIN, 48 instituciones públicas federales y estatales ponen a disposición conocimientos e información sobre temas ambientales en el Internet. La novedad de este portal es que brinda acceso a oportunidades dinámicas ocultas del Internet, no accesibles a través de un buscador convencional. Esta funcionalidad es de gran importancia, pues estas bases de datos contienen sobre todo información especializada de la que podrá disponer fácilmente junto con otros datos.

El usuario de GEIN puede optar por varios caminos para encontrar la información:

- Portales clasificados por temas ambientales
- Búsqueda por texto simple
- Búsqueda por vocabulario especializado
- Secciones especiales con acceso profundizado a determinados temas
- Soporte de ayudante

!!! Dirección: <http://www.gein.de>

Alemania: Otro nuevo portal de Internet de la Oficina Federal del Medioambiente (Umweltbundesamt-UBA)

Bajo www.cleaner-production.de, la Oficina Federal del Medioambiente (Umweltbundesamt-UBA) pone a disposición un portal de Internet que ofrece información al usuario sobre los alcances de la tecnología ambiental alemana y los servicios correspondientes. Los usuarios potenciales de tecnologías ambientales encontrarán aquí la información necesaria sobre los adelantos de la investigación e industria ambiental alemana. Cleaner Production Germany apoya también el inicio de contactos entre los interesados alemanes y extranjeros en la tecnología ambiental, a fin de promover la cooperación y las relaciones de negocios.

<http://www.cleaner-production.de>

Alemania: Nuevo Puesto de Información del Banco Mundial

Recientemente se instaló un puesto de información del Banco Mundial en la Fundación Alemana de Desarrollo Internacional (Deutschen Stiftung fuer internationale Entwicklung - DSE) en Bonn, con la colaboración del Centro de Investigación para el Desarrollo (Zentrums fuer Entwicklungsforschung - ZEF). El puesto ofrece acceso a las más recientes publicaciones impresas del Banco Mundial, y a más de 3000 publicaciones del Banco Mundial desde 1963 a través de un CD-Rom. También brinda ayuda en la búsqueda bibliográfica, incluso a través de la página web del BM. El puesto recibe apoyo del Worldbank Public Information Center en Paris, y es el primero de su tipo en Alemania.

Información: <http://www.dse.de/zd/biblio/wbik.htm>

Alemania: Nueva convocatoria del BMBF (Ministerio Federal de Educación e Investigación):

Fomento de iniciativas de investigación y desarrollo sobre el tema "Sistemas descentralizados de abastecimiento de agua potable y eliminación de aguas residuales"

El objetivo del concurso es fomentar las iniciativas innovadoras de investigación y desarrollo, que llevan a conceptos integrales descentralizados para el abastecimiento de agua y eliminación de aguas residuales en diferentes estructuras habitacionales y tipos de uso, tanto en el interior como en el extranjero.

Se fomentará tanto las iniciativas de investigación y desarrollo para los países industrializados, donde las aplicaciones actuales permiten un mayor estándar técnico de los servicios de abastecimiento y saneamiento, como las soluciones adaptadas a los países emergentes y en desarrollo, que tienen en cuenta la estructura in situ, las leyes ambientales, los requerimientos de calidad, las condiciones climáticas, la situación de recursos, etc.

Se pondrá especial énfasis en el potencial de fomento de proyectos de investigación complementarios al programa sectorial Ecosan de la GTZ. También el propio proyecto Ecosan tiene gran interés en participar en la convocatoria.

El proceso tiene dos etapas. Primero se deberá presentar el esquema del proyecto ante el órgano ejecutor (Centro de Investigación de Karlsruhe - Forschungszentrum Karlsruhe) hasta el 30.09.2001. Para aquellos proyectos que tengan participación internacional, el plazo se extiende en dos meses hasta el 30.11.2001. Las bases del concurso se publicaron en el boletín oficial del gobierno federal, y se pueden bajar a partir de nuestra página web o de la del Forschungszentrum Karlsruhe.

!!! Download: <http://www.gtz.de/ecosan/docs/ausschreibung.pdf>

Links (enlaces) - Datos interesantes

Lagunas con vegetación flotante o emergente (macrofitas)

Una amplia gama de informaciones fundamentales sobre las lagunas con vegetación flotante - así como referencias bibliográficas - están a disposición bajo:

<http://www.bodenfilter.de>

En el número de marzo del 2001 se han dedicado varias páginas al tema en la revista Wasser & Boden.

GTZ

Proyecto ecosan - sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológica y económicamente sostenibles

<http://www.gtz.de/ecosan>

BASIN - Building Advisory Service and Information Network / Red de servicios de asesoramiento e información para el sector de la construcción

<http://www.gtz.de/basin>

GATE - German Appropriate Technology Exchange

<http://www.gtz.de/gate>

URSDOK - Documentación sobre la Protección del Medio Ambiente y de los Recursos Naturales

<http://www.gtz.de/uvp>

Organizaciones alemanas:

BMBF - Ministerio Federal de Educación e Investigación

<http://www.bmbf.de>

BMU - Ministerio Federal del Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear

<http://www.bmu.de>

BMZ - Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo

<http://www.bmz.de>

TUHH - Universidad Técnica de Hamburg-Harburg, Instituto para la gestión municipal e industrial de aguas residuales

<http://www.tuhh.de/aww>

UBA - Instituto Federal del Medio Ambiente

<http://www.umweltbundesamt.de>

GEIN - German Environmental Information Network / Red alemana de información sobre el medio ambiente

<http://www.gein.de>

Cleaner Production Germany / Portal alemán para tecnologías del medio ambiente

<http://www.cleaner-production.de>

Organizaciones internacionales:

Center for Ecological Pollution Prevention / Centro para la prevención de la contaminación ambiental

<http://www.cepp.cc/index.html>

Cityfarmer

<http://www.cityfarmer.org/comptoilet64.html>

CSE - Center for Science and Environment India / Centro para la ciencia y el medio ambiente - India

<http://www.cseindia.org>

Saneamiento ecológica para niños, CSE, India

<http://www.oneworld.org/cse/html/dte/gobertimes/may1999/gtimes.htm>

Department of Water and Environmental Studies

<http://www.tema.liu.se/tema-v>

Ecological Engineering Group

<http://www.ecological-engineering.net>

IEES - International Ecological Engineering Society

<http://www.iees.ch>

ISW - International Secretariat for Water

<http://www.i-s-w.org>

LANETA - Latin American Network on Ecological Sanitation

<http://www.laneta.apc.org/redseco>

Mvula Trust

<http://www.mvula.co.za>

Resource - Institute for Low Entropy Systems

<http://www.riles.org>

SANDEC - Water and Sanitation in Developing Countries

<http://www.sandec.ch>

SaniCon - Sanitation Connection

<http://www.sanicon.net>

SanPlat - Sanitation Platform

<http://www.sanplat.com/Default.htm>

SIDA - Swedish International Development Cooperation Agency

<http://www.sida.se>

SIWI - Stockholm International Water Institute

<http://www.sivi.org>

SKAT - - Centro suizo para la cooperación en tecnología y gestión

<http://www.skat.ch>

SSHE - School sanitation and hygiene Education

<http://www.irc.nl/sshe/nn/index.html>

SUDEA Ethiopia

<http://user.tninet.se/~gyt516c/ECOSAN.html>

The Ecological Engineering Group

<http://www.ecological-engineering.com>

UNDP- United Nations Development Programme

<http://www.undp.org/seed/water>

Unicef - United Nations Children's Fund

<http://www.unicef.org>

WASTE

WEDC - Water Engineering and Development Centre
<http://www.lboro.ac.uk/departments/cv/wedc/>

WHO - World Health Organization
<http://www.who.int>

wkab - Ecological Sanitation Notes / Notas para el saneamiento ecológico
<http://www.wkab.se>

Worldbank
<http://www.worldbank.org>

WSP - Water and Sanitation Programm (UNDP-WB)
<http://www.wsp.org/English/index.html>

WSSCC - Water Supply and Sanitation Collaborative Council
<http://www.wsscc.org>

Centros de Recursos Regionales

ITN - International Training Network Eastern Africa
<http://www.nbnet.co.ke/netwas> (actualmente no se atiende)

ITN - International Training Network Southern Africa
<http://www.icon.co.zw/iwsd>

ITN - International Training Network West Africa
<http://www.dgr.epfl.ch/GS/cooperation/erepa/erepa.html>

ITN - International Training Network The Philippines
<http://www.itnphil.org.ph>

Eventos

International Conference on Freshwater
<http://www.water-2001.de>

Enfoques estratégicos sobre saneamiento urbano
<http://www.oneworld.org/thinktank /water/ssacon.htm>

Estos enlaces se encuentran en nuestra página web, bajo:

<http://www.gtz.de/ecosan/links.html>

Si tuviesen información sobre enlaces interesantes, por favor compártanla con nosotros.

<http://www.gtz.de/ecosan>

Página web / Boletín / Contactos

¿Desea saber más sobre los proyectos sectoriales GTZ-ecosan o sobre el tema en general?

Si es así, por favor acuda a nuestra página web, que todavía está en construcción y sometida a constantes actualizaciones:

<http://www.gtz.de/ecosan>

<http://www.gtz.de/ecosan>

newsletter

¿Desea contactar a los administradores del boletín?

Por favor envíe un correo electrónico a owner-ecosan@mailserv.gtz.de

¡Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en este boletín!

Contacto

Das GTZ-ecosan-Team:

El equipo GTZ-ecosan:

Christine Werner und Jana Schlick
OE 4426

Department for Water and Solid Waste Management
ecosan project - ecologically and economically sustainable wastewater
management and sanitation systems
Departamento de Gestión de Aguas y Desechos Sólidos
Proyecto ecosan - sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento
ecológica y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Postfach 5180
65726 Eschborn, Alemania
Tel: ++49-6196-79-1740
Fax: ++49-6196-79-6105
<http://www.gtz.de/ecosan>
christine.werner@gtz.de
jana.schlick@gtz.de

Información sobre la Lista de Destinatarios y el Boletín

¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Usted puede interactuar con el software "majordomo" del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior del mensaje de correo electrónico dirigidos a:

majordomo@mailserv.gtz.de

Tenga en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, porque "majordomo" no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Usted puede incluir diversos comandos en el mismo mensaje. Simplemente escriba cada comando en una línea aparte. Si usted añade un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarle mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriba la palabra "end" debajo del último comando.

Comandos útiles para la lista de destinatarios:

subscribe ecosan

Le permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan

subscribe ecosan su.nombre@xy.org

Le permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desea que le envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que usted envía). Agregue la dirección deseada después del comando.

Utilice esta alternativa si, por ejemplo, envía su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desea recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como la que aparece arriba:

"su.nombre@xy.org"

unsubscribe ecosan

Le permite borrar su nombre en la lista de destinatarios ecosan.

unsubscribe ecosan your.name@xy.org

Le permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la aparece como remitente en el correo actual.

info ecosan

Le permite recuperar la información introductoria general sobre la lista de destinatarios ecosan.

index ecosan

Le permite obtener una lista de todos los archivos relacionados con esta

lista (en particular, el índice general de archivos de la lista).

get ecosan <nombre del archivo>

Le permite obtener un archivo específico relacionado con esta lista (en particular, con el índice general de archivos de la lista).

help

Le ayuda a recuperar la información de un mensaje.

end

Indica el final de los comandos procesados (es útil si su programa de correo electrónico añade automáticamente una firma al terminar el mensaje).